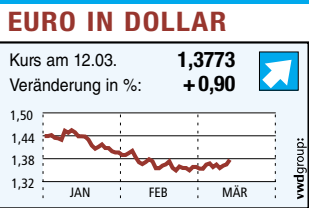


ZINSEN

(alle Angaben in Prozent) **12.03.**

Basiszinssatz (nach § 247 BGB)	0,12
Einlagefazilität	0,25
Hauptrefi.	1,00
Spitzenrefinanzierung	1,75
1 Jahr Finanzschätze	0,39
2 Jahre Finanzschätze	0,67
6 Jahre Bundesschatzbrief A	2,16
7 Jahre Bundesschatzbrief B	2,45
Tagesanl. d. Bundes, Kurs Euro	100,04
Tagesanl. d. Bundes, Zins	0,20
Umlaufrend. Bu-Anleihen 3-5 J.	1,85
Umlaufrend. Bu-Anleihen 5-8 J.	2,61
Umlaufrend. Bu-Anleihen 8-15 J.	3,16
Baugeld eff. für 5 Jahre fest	3,20
Baugeld eff. für 10 Jahre fest	3,96
Sparbuchzinsen	ab 0,20
Dreimonatsgeld 5 000 Euro	ab 0,81
Dreimonatsgeld 50 000 Euro	ab 0,86
Sparbrief 4 Jahre	2,45
Private Dispo-Kredite	11,44
Ratenkredit (5 Jahre) bis 5 T Euro	7,21
Ratenkredit (5 Jahre) bis 10 T Euro	7,18



SORTENKURSE

aus Banksicht (in €) Ankauf Verkauf

1 Britisches Pfund	1,0684	1,1287
100 Dänische Kronen	12,7780	13,9450
100 Japanische Yen	0,7690	0,8290
100 Norwegische Kronen	11,7730	13,0990
100 Schwedische Kronen	9,6510	10,7160
100 Schweizer Franken	66,7110	70,0280
1 US-Dollar	0,7087	0,7485

MÜNZEN/METALLE

Münzen: (Euro/Stück) Ankauf Verkauf

1 Maple Laaf	788,65	856,82
1 Nugget Känguruh	788,65	856,82
Krugerrand	788,65	856,82
20 Goldmark	184,77	250,55
1 Britannia/Eagle	788,65	856,82

Edelmetalle (Euro) Ankauf Verkauf

1 kg Barrengold	25.778,15	26.474,44*
10 g Barrengold	251,58	267,34*
Barrensilber 1kg	396,20	436,80
Platin (1 g)	39,96	
Gold London(\$/31,1g)	1.118,75	
* ohne MwSt		

NE-Metalle (Euro/100kg) von - bis

Elei in Kabeln	179,55
Ei-Kupfer (DEL)	549,37 - 557,23
Kupfer (MK-Notierung)	625,08
Messing MP 58	454,00
Messing MS58 1.Vorst.	471,00 - 475,00
Messing MS58 2.Vorst.	515,00 - 517,00
Aluminium 99,7%	183,00

AUS DEN BETRIEBEN

Notfalls auch von Laien zu bedienen

Erste-Hilfe-Ausrüstung aus Kreuztal rettet Leben

Von Peter Lehmann

KREUZTAL. Das Gepäck hat es in sich. Im besten Fall rettet es Leben. Eine Notrufsäule im Koffer. Auf dem Frankfurter Flughafen etwa führte das Equipment 47 Mal in den letzten drei Jahren zu erfolgreichen Hilfsaktionen, in denen sich Menschen in einer gesundheitlich dramatischen Situation befanden.

Was in früheren Zeiten der gute alte Verbandskasten für den Ersthelfer ausmachte, ist heute High-Tech. Und die kommt im Notfall zum Einsatz. An mehreren strategischen Punkten auf dem Frankfurter Flughafen sind die synchronisierten Notfallsysteme installiert und für jedermann zugänglich. Erste-Hilfe-Technik, die im Notfall auch von Laien bedient werden kann.

Sobald der Alarm an der Notrufsäule oder am Koffer ausgelöst wird, steht die Verbindung zur Leitstelle, die sich automatisch meldet und weitere Anweisungen erteilt. Gleichzeitig wird eine Rettungsmannschaft in Bewegung gesetzt, um vor Ort professionell einzugreifen. Zeit ist in den meisten Fällen der entscheidende Faktor.

Es kommt häufig buchstäblich auf jede Sekunde an. Herzstillstand, keine Atmung - in einer solchen Notsituation geht es um schnellste Hilfsmaßnahmen. Bis die Fachleute am Ort des Geschehens sind, können zufällige Ersthelfer bereits wichtige Dinge tun. Das Notfallsystem gibt dazu klare Angaben. Selbst der Defibrillator, ein Gerät, das den Herzrhythmus wieder stabilisiert, kann von Laien eingesetzt werden. Wenn man weiß, dass nach sieben Minuten Herzstillstand bereits bleibende Schäden für den Betroffenen eintreten, unterstreicht das die Notwendigkeit zügiger Hilfe.

Anfangs wurden wir noch belächelt.
Hans Castellan

In Kreuztal werden alle Einsätze bis ins Kleinste dokumentiert. Dort entstehen auch die synchronisierten Notfallsysteme und gehen in alle Welt. Hans-Georg Castellan jr., Geschäftsführer des spezialisierten Betriebes, hat sich seit Jahren mit der Entwicklung des Produktes beschäftigt und ist ständig dabei, die Vernet-



Die Kreuztaler Firma Castellan liefert Notfallsysteme in alle Welt.

Foto: Peter Lehmann

zung der Gerätschaften zu verfeinern. „Anfangs wurden wir noch belächelt. Inzwischen ist in dieser Nische eine rasante Entwicklung eingetreten.“

„Castell Life Safe“ gilt als Weltmarktführer. Es besteht eine Partnerschaft mit einem Schweizer Unternehmen, Endkontrolle und Entwicklung finden in Kreuztal statt. Zu den Abnehmern gehören Flughäfen, Konzerne und Betreiber öffentlicher Gebäude. Und in allen Fällen gehen die Hersteller auf die individuellen Bedürfnisse und Gegebenheiten der Kundschaft ein.

Die Firmenphilosophie war für Castellan schnell formuliert: „Das Equipment muss so konzipiert sein, dass es jeder Laie bedienen kann.“ Sobald der Ersthelfer die Notrufsäule oder den Rettungskoffer in Betrieb nimmt, wird im Hintergrund eine High-Tech-Rettungskette in Gang gesetzt. So

war es Castellan immer wichtig, auch den Helfer nicht aus den Augen zu verlieren. Mit der Alarmierung wird gleichzeitig eine professionelle psychologische Betreuung informiert, die sich später - falls notwendig - um den Helfer kümmert.

Herzstück des Systems

Im Keller der „Castell Life Save“ im Stadtteil Fellinghausen befindet sich das Herzstück des Systems. Eine Internet-Netzwerk-Kontroll-Instanz über RFID (Radio Frequenz Identifikation), die selbst bei Großherstellern Respekt hervorruft. Kein Detail, das an und mit den Rettungssensoren passiert oder nicht passiert, entgeht der Dokumentation. Wurde etwa ein Rettungsgerät benutzt, wird veranlasst, dass es sofort wieder einsatzfähig wird. Jede Klei-

nigkeit, die Menschenleben gefährden könnte, möchte Castellan kontrolliert wissen.

Der Geschäftsführer des Kreuztaler Betriebes, der mit seinem Vater und vier Mitarbeitern die Entwicklung der Rettungssysteme forciert hat, beschäftigt sich intensiv mit den rund 500 000 Ereignissen mit Todesfolge, die das Statistische Bundesamt registriert hat. Ob Blitzschlag, Hundebiss, Infarkt, Bienenstich oder Leitersturz - fundierte Kenntnisse in der Ersthilfe-Systematik. Kommt die Rettungskette nicht in Bewegung, überleben nur ein bis zwei Prozent der Menschen, die einen schweren Unfall hatten. Mit vernünftiger Erster Hilfe überleben statistisch 35 Prozent.

Vor diesem Hintergrund hat es das Gepäck des Hans-Georg Castellan in sich.

KOMPAKT

Westfalen: Krise trifft Chemieindustrie stark

BOCHUM. (rd) Die Chemieindustrie wurde von der Wirtschaftskrise hart getroffen. Wie das halbjährliche Konjunktur-Barometer des Arbeitgeberverbandes der chemischen Industrie Westfalens zeigt, ist der Einbruch der Branche in der Region besonders tief: Während der Umsatz bundesweit um 13,5 Prozent einbrach, ging er in Westfalen um über 24 Prozent zurück. Die Produktion sackte bundesweit um 10 Prozent, in NRW sogar um 12 Prozent ab. Dennoch konnte die Beschäftigung weitgehend stabil gehalten werden, wie der Verband weiter mitteilte. Zwar bezeichnet die Hälfte der westfälischen Unternehmen (53 Prozent) ihre aktuelle Ertragslage als gut oder befriedigend, aber 25 Prozent als schlecht.

Informationen zur Wärmedämmung

OLPE. (rd) Über 400 Eigenheimbesitzer hatten das Angebot des regionalen Energieverbundes Bigge Energie genutzt und sich zu einer Thermografie-Untersuchung angemeldet. Dabei wurden mit einer Wärmebildkamera Schwachstellen in der Hausisolierung aufgedeckt. Im Rahmen einer Informationsveranstaltung gaben in diesen Tagen Experten des Energieverbundes der Stadtwerke Attendorn, der Stadtwerke Olpe und der Lister- und Lennekraftwerke Tipps und Anregungen rund um das Sparen von Heizkosten im Eigenheim, zu Dämmsystemen für Außenwände und zum Dämmschutz auf Dächern sowie zur effektiven Isolierung durch den Einbau moderner Fenster.

DIE BÖRSE

Dax 5.945,11 (+ 0,28%) MDax 7.926,30 (+ 0,29%) TecDax 833,89 (- 0,31%) SDax 3.777,30 (+ 0,06%) Euro Stoxx 50 2.898,36 (+ 0,09%) FTSE 100 5.625,65 (+ 0,15%) Dow Jones (17.54 Uhr) 10.612,90 (+ 0,01%) Umlaufrendite 2,82 (+ 1,08%)

DAX 30

12.03. (Schluss)	Div.	Kurs	Tages-Hoch	Tages-Tief	Veränd.	KGW	Divid.-2010	12 Monate Rend.	Hoch	Tief
adidas	0,50	38,33	38,51	37,80	+ 0,61	14,91	1,30	40,07	23,25	
Allianz SE vNA	3,50	88,09	89,03	87,78	± 0	8,56	3,97	89,79	56,09	
BASF SE	1,95	44,26	44,74	44,08	+ 0,02	15,05	4,41	44,85	22,17	
Bayer	1,40	51,73	52,38	51,50	- 0,15	17,24	2,71	56,71	32,69	
Beiersdorf	0,90	44,26	44,75	44,14	- 0,53	19,67	2,03	46,65	28,70	
BMW St.	0,30	32,54	32,94	32,44	- 0,15	25,03	0,92	36,48	21,25	
Commerzbank	6,09	6,09	6,23	5,97	+ 0,17	-	-	9,64	2,67	
Daimler NA	0,60	33,54	33,60	33,03	+ 0,35	28,91	1,79	37,90	18,60	
Deutsche Bank NA	0,50	52,88	53,87	52,35	+ 0,66	10,53	0,95	58,29	25,60	
Deutsche Börse	2,10	53,30	53,83	53,25	+ 0,10	14,03	3,94	65,27	35,10	
Deutsche Post NA	0,60	13,13	13,34	12,90	+ 0,26	14,58	4,57	14,70	7,32	
Deutsche Telekom NA	0,78	9,89	9,97	9,87	- 0,02	17,34	7,89	10,60	7,83	
E.ON NA	1,50	27,09	27,45	26,95	- 0,20	9,57	5,54	30,47	18,24	
Fresenius M.C.St.	0,58	39,71	39,85	39,49	- 0,01	16,55	1,46	40,36	25,51	
Fresenius SE Vz.	0,71	54,37	54,37	53,77	+ 0,20	15,14	1,31	54,72	31,10	
Henkel Vz.	0,53	37,92	38,56	37,76	- 0,53	18,97	1,40	39,11	18,79	
Infinion NA	4,44	4,50	4,58	4,38	+ 0,07	24,67	-	4,50	4,41	
K+S	2,28	46,37	46,72	46,02	+ 0,71	30,91	4,91	53,33	30,35	
Linde	1,80	86,04	86,30	85,42	+ 0,06	19,33	2,09	88,51	48,80	
Lufthansa vNA	0,70	11,86	11,99	11,78	+ 0,08	29,64	5,90	12,93	7,91	
MAN SE St.	2,00	58,00	58,69	57,03	+ 0,80	25,22	3,45	62,44	30,53	
Merck	1,50	60,77	60,98	60,25	+ 0,03	19,99	2,47	75,04	56,85	
Metrop.	1,18	41,64	42,10	41,55	+ 0,01	16,59	2,83	43,72	22,88	
Münch. Rück vNA	5,50	116,60	117,62	116,40	- 0,35	8,70	4,72	118,00	89,01	
RWE St.	4,50	63,99	64,75	63,99	- 0,52	9,54	7,03	69,29	49,80	
Salzgitter	1,40	68,27	68,93	67,81	- 0,06	16,73	2,05	74,32	40,22	
SAP St.	0,50	33,50	33,70	33,37	- 0,20	19,03	1,49	36,11	25,65	
Siemens NA	1,60	68,38	69,00	67,32	+ 1,16	18,94	2,34	69,39	41,40	
ThyssenKrupp	0,30	25,35	25,59	25,11	+ 0,17	25,35	1,18	28,24	12,22	
Volkswagen Vz.	1,99	69,99	74,20	69,04	+ 1,31	16,55	2,84	82,90	33,80	

SDAX

12.03. (17.54 Uhr)	Div.	KursVeränd.
Air Berlin PLC	0,52	4,04 - 0,01
Austria Office		7,95 - 0,25
Drägerwerk Vz.	0,35	51,74 - 0,31
Drillisch		5,84 + 0,09
EVOTEC		2,00 - 0,04
freenet NA		10,90 - 0,18
Jonoptik		4,45 ± 0
Kontron	0,20	7,80 - 0,31
Manz Automation		60,77 + 0,24
Medigene NA		3,64 - 0,09
MorphoSys		16,91 + 0,11
Nordex SE		9,20 + 0,08
Pleifer Vacuum	3,35	57,70 + 0,44
Phoenix Solar	0,30	30,75 - 0,25
Q-CELLS SE		7,25 - 0,02
QSC		16,48 - 0,03
Qiagen		1,67 + 0,01
Rofin-Sinar		16,70 - 0,17
Roth & Rau		27,42 - 0,23
SMA Solar Technol.	1,00	84,30 + 0,34
Smartac		17,45 + 0,42
Solarw.	1,10	91,02 + 0,06
SolarWorld	0,15	10,47 - 0,16
United Internet NA		11,37 - 0,12
Wirecard	0,08	9,01 - 0,02

EURO STOXX 50

12.03. (17.54 Uhr)	Div.	KursVeränd.
Aegon (NL)	0,30	4,87 - 0,01
Air Liquide (FR)	2,25	88,95 + 0,06
Alstom (FR)	1,12	49,43 + 0,18
Anh.-Busch Inb (BE)	0,28	37,14 - 0,01
ArcelorMittal (LU)	0,19	31,07 + 0,44
Ass. Generali (IT)	0,15	17,75 - 0,01
AXA (FR)	0,39	16,15 + 0,05
Banco Santander (ES)	0,12	10,41 + 0,06
BBVA (ES)	0,09	10,67 + 0,11
BNP Paribas (FR)	0,97	56,67 - 0,13
Carrefour (FR)	1,08	35,93 - 0,58
Crédit Agricole (FR)	0,45	12,19 + 0,16
CRH (IE)	0,44	17,83 + 0,14
Danone (FR)	1,13	43,96 - 0,05
Enel (IT)	0,10	4,14 ± 0
ENI (IT)	0,50	17,40 - 0,38
France Télécom (FR)	0,60	17,82 + 0,14
GDF Suez (FR)	0,80	28,24 - 0,14
Iberdrola (ES)	0,14	6,33 + 0,06
ING Groep (NL)	7,31	3,01 - 0,04
Intesa Sanpaolo (IT)	2,86	0,01 + 0,01
L'Oréal (FR)	1,44	78,74 - 0,48
LVMH (FR)	0,35	86,45 + 0,61
Nokia (FI)	0,40	10,80 + 0,29
Philips Elec. (NL)	0,70	24,25 + 0,47
Repsol YPF (ES)	0,43	17,77 - 0,05
Sanofi-Aventis (FR)	2,07	55,53 - 0,07
Schneider Electric (FR)	3,45	84,99 + 0,04
Soc. Générale (FR)	1,14	44,14 + 0,06
St. Gobain (FR)	1,00	35,99 + 0,01
Telecom Italia (IT)	0,05	1,09 ± 0
Telefonica (ES)	0,50	17,90 + 0,03
Total (FR)	1,14	42,74 - 0,26
Unibail-Rodamco (FR)	0,95	151,15 - 1,70
Unicredit Group (IT)	0,22	2,01 ± 0
Unilever (NL)	0,20	22,60 + 0,03
VINCI (FR)	0,52	42,23 + 0,22
Vivendi (FR)	1,40	19,53 + 0,13
Deutsche Werte in der DAX Tabelle		

AUSLANDSKURSE

12.03. (17.54 Uhr)	Div.	KursVeränd.
ABB	0,44	15,05 - 0,21
Amazon		96,45 - 1,06
American Express	0,72	29,14 + 0,03
Apple Inc.		165,20 + 1,40
AstraZeneca	1,33	32,01 - 0,34
Barclays PLC	0,13	3,87 + 0,03
Boeing	1,68	50,53 - 0,87
British Petroleum	3,36	41,00 - 0,73
Citigroup	1,12	2,96 - 0,03
Coca Cola	1,62	38,89 - 0,32
Colgate-Palmolive	1,72	60,85 - 0,77
Demag Cranes		27,08 + 0,36
Douglas Hold.	1,10	35,93 + 0,03
Northwest Handel	0,55	6,26 + 0,16
RWE St.	4,50	64,05 - 0,45
ThyssenKrupp	0,30	25,40 + 0,27
Vossloh	3,00	73,19 - 1,11

REGIONALE KURSE

12.03. (17.54 Uhr)	Div.	KursVeränd.
Bor.Dortmund		1,10 + 0,02
burgbad	1,20	23,72 - 0,29
CENTROTEC S.		11,61 + 0,12
Demag Cranes		27,08 + 0,36
Douglas Hold.	1,10	35,93 + 0,03
Northwest Handel	0,55	6,26 + 0,16
RWE St.	4,50	64,05 - 0,45
ThyssenKrupp	0,30	25,40 + 0,27
Vossloh	3,00	73,19 - 1,11

WEITERE KURSE

12.03. (17.54 Uhr)	Div.	KursVeränd.
A.S. Creation	1,40	31,50 + 1,39
Ahiens Vz.	0,70	8,18 - 0,12
Altana	0,10	16,78 + 0,03
Audi	1,93	592,00 + 12,00
Bertrandt	1,00	22,75 + 0,42
Bijou Brigitte	6,50	136,20 + 0,40
BMW Vz.	0,32	23,72 - 0,13
Bor.Dortmund		1,10 + 0,02
burgbad	1,20	23,72 - 0,29
Creation Vz.		